

Erdőiparunk gépesítése az utóbbi években jelentős mértékben fejlődött. Különösen a közlekedés és szállítási terén tapasztalhatunk olyan mértékű haladást a gépi erő igénybevételével, melyet a faipari vállalatok általánosítása előtt el sem képzelhettünk.

A meredek és szakadékos hegyoldalak erdőkiirtéseiben a múltban a legkínosabb erőfeszítéssel tudták legyőzni a „közlekedés” elé tornyosuló akadályokat. A „közlekedés” itt azt jelenti, hogy a kiemelt rönkök, tűzfák, vagy egyéb faipari termékek a termelés helyétől a „csúsztatóg” vagy az iparvasúti rakodógig kell eljutni. Még ma is jelentékeny százezeres költség az a famennyiség, melyet állati erővel (bivalyok, ökrök, lovak) segítségével vontatnak a rakodási helyekig. De évről évre növekszik a mechanikai eszközök és gépjárművek száma, melyek ezt a verejtékes munkát hivatottak egyszerűbbé és gyorsabbá tenni. A közlekedési munkák jelentékeny részét ma már nemcsak állati erővel, hanem nagyrészt traktorok segítségével végzik, fákitermelőtelepeinken. A szőlővárosi traktorgyár KD 35 típusú hernyótalpas traktora könnyűszerrel küzd le a terop nehézségeit és a rászerelt acélcsővel segíti a más járművel megközelíthetetlen helyekről hozza ki a rönköket. Ugyanígy fontos szerepe van az erdőipari vállalatok teherautó-parkjainak, melyek segítségével a faanyagot az erdőből egyenesen a nagyvasúti rakodóállomásokig szállítják. A munkálatok üteme és ezeknek a gépjárműveknek fokozott igénybevétele természetesen szükségessé teszi az időszaki javítását és miután városunkban a Földművelés- és Erdőügyi minisztériumnak egy ilyen — korszerűen berendezett — gyár jellegű iparvállalat van, — látogatást tettünk ennél a vállalatnál (IRUM) és személyesen győződöttünk meg, a jármű és motorjavító üzem műhelyeiben elfelelő motorok és traktorok „kezeléséről”.

Hét év tükrében

A vállalat 1950-ben alakult. Akkor két egyszerű esztergápad képezte a gépi berendezést és 20–30 munkás dolgozott a kis műhelyben. Ma 150 embert foglalkoztató jelentékeny üzem lett ebből a műhelyből, melyhez hasonló csak három van az egész országban. Az üzem csak főjavításokat végez egész Erdély valamint Moldva egy részének fatermelési vállalat részére, a futójavításokat az egyes erdőüzemek melletti műhelyek intézik.

A vállalat vezetősége részéről Friedmann Rudolf gépészmérnök, a vállalat főmérnöke, Dima Sándor főkönyvelő, Szimányi Lajos munkaelő-készítő vezető, Gornic Ioan elvtárs alapszervezeti titkár és Hotaran Petru üzemi bizottsági titkár kíséretében jártuk végig az egyes műhelyeket.

A csiszoló osztályon egy dári gyártmányú modern csiszológép valamint egy „Vogtland” típusú Kelet-Németországból nemrég érkezett hengerfűrőgép ragadja meg figyelmünket.

A motorosztályon a „beteg” motorokat szedik szét és rakják ujabb össze. Merck János motorszerelő elvtárs, a gyár régi munkása bemu-

megkísérelték aláadni egységét s edzeten, megacélozva került ki ebből a harcából; erős kézzel szétzúzta az opportunista csoportokat és irányzatokat, a pártellenes frakciókat és csoportokat, szilárd következetességgel védelmezte a marxizmus — leninizmus tisztaságát és a lenini politikai vonalat.

A kommunista és munkáspártok számára ez az egyik legfontosabb tanulsága az SzKP egész történetének és a legutóbbi központi bizottsági plénum határozatainak.

Az SzKP KB plénumának határozata nagy erővel fejezi ki a Szovjetunió Kommunista Pártjának elhatározását, hogy biztos lépésekkel halad tovább a XX. kongresszus által kijelölt úton, amely megfelel a szovjet nép érdekeinek és törekvéseinek. Hiába számítottak a pártellenes csoportok tagjai rövidlétű maradisággal arra, hogy megzavarlhatják, megbéníthatják ezt az előrehaladást! A kommunista, az egész szovjet nép harcos szellemű gyűléseken egyöntetűen helyeselte a KB plénumának határozatát, melyesével felháborodással ellátta a frakciós csoport tevékenységét és kifejezésre juttatta, hogy még szorosabban felfűződik a lenini Központi Bizottság köré és hogy a Központi Bizottság vezetésével újabb, még nagyobb sikereket érhet el a szocializmus útján. A párt és Központi Bizottság körül felsorakozott szovjet nép erkölcsi-politikai egysége rendkívül nagy erővel nyilvánult meg, szilárdabban, mint valaha.

Az SzKP KB ezzel a határozatával nemcsak a Szovjetunió kommunista és a szovjet nép iránt teljesítette szent kötelességét, hanem nagy szolgálatot tett a szocializmus és a béke ügyének az egész világban. Az összes kommunista és munkáspártok helyeslik az SzKP KB né-

A motorok szanatóriumában

fatja a különféle (Ziss, Steagul Rosu, KD 35 stb.) típusú motorok beleszerelését és győződéssel tudták legyőzni a „közlekedés” elé tornyosuló akadályokat. A „közlekedés” itt azt jelenti, hogy a kiemelt rönkök, tűzfák, vagy egyéb faipari termékek a termelés helyétől a „csúsztatóg” vagy az iparvasúti rakodógig kell eljutni. Még ma is jelentékeny százezeres költség az a famennyiség, melyet állati erővel (bivalyok, ökrök, lovak) segítségével vontatnak a rakodási helyekig. De évről évre növekszik a mechanikai eszközök és gépjárművek száma, melyek ezt a verejtékes munkát hivatottak egyszerűbbé és gyorsabbá tenni. A közlekedési munkák jelentékeny részét ma már nemcsak állati erővel, hanem nagyrészt traktorok segítségével végzik, fákitermelőtelepeinken. A szőlővárosi traktorgyár KD 35 típusú hernyótalpas traktora könnyűszerrel küzd le a terop nehézségeit és a rászerelt acélcsővel segíti a más járművel megközelíthetetlen helyekről hozza ki a rönköket. Ugyanígy fontos szerepe van az erdőipari vállalatok teherautó-parkjainak, melyek segítségével a faanyagot az erdőből egyenesen a nagyvasúti rakodóállomásokig szállítják. A munkálatok üteme és ezeknek a gépjárműveknek fokozott igénybevétele természetesen szükségessé teszi az időszaki javítását és miután városunkban a Földművelés- és Erdőügyi minisztériumnak egy ilyen — korszerűen berendezett — gyár jellegű iparvállalat van, — látogatást tettünk ennél a vállalatnál (IRUM) és személyesen győződöttünk meg, a jármű és motorjavító üzem műhelyeiben elfelelő motorok és traktorok „kezeléséről”.

A szerelőcsarnokban

Szimányi elvtárs most egy rendkívül érdekes gépre hívja fel figyelmünket. Ez az úgynevezett „fűpad”, melyen a kijavított motorok terhelési képességét próbálják ki hidraulikus nyomás segítségével.

A leghatalmasabb műhely a szerelőcsarnok, ahol a javításból kikerült alkatrészeket kész járművékké szerelik össze.

Láttunk még egy „Bosch” típusú különleges nyersolajszivattyú ellenőrző gépet, ezt is Merck elvtárs kezeli.

Jártunk a kovácsműhelyben, az edzőosztályon, a villamosági részlegen, az asztalosoknál és a kárpítóknál, akik a járművek rugózott üléseit és kárpitozását végzik. Végül a bádósok műhelyben is voltunk, ahol régi ismerősre Hanzig István elvtársra találtunk, aki valamikor a faipari trószit turautóját vezette. Már két éve dolgozik itt. O a gépek sárhányóit és motorfedőit javítja. — Husz évig vezettem autót — mondta — most egy kis pihenőt tartok, s mint megtudtuk „pihenésével” keresete is emelkedett.

Használjuk fel gazdaságosan a vízvezeteki vizet!

Néhány hét óta a hőmérők naponta 30 fok fölé emelkedik. Ilyen „trópusi” hőség mellett természetesen, hogy a vízfogyasztás is nagyobb a szokottnál. Az Arad-városi közüzemek vízműve csak nehezen tudja kielégíteni a fokozott igényeket, mivel városunk iparának és lakosságának növekedésével nem nőtt párhuzamosan a vízellátás lehetősége. Ennek ellenére, minden intézkedést megtettek, hogy a nyári „csúcsforgalom” idején a vízművek több vizet bocsássanak városunk rendelkezésére, mint rendszeren.

A vízművek éjjel-nappal teljes kapacitással dolgoznak. Az éjszaka folyamán, amikor a vízfogyasztás csökken, a gyár víztartályait töltik meg vízzel, amivel biztosítják a másnap vízfogyasztást. Ez a megfeszített munka sok önfeláldozást követel a gyár dolgozóitól, akik minden erejük latbavetésével igye-

numának határozatát. A békeszerető emberek mindenütt úgy vélik, hogy ez a határozat előmozdítja a béke és a nemzetközi biztonság ügyét; jellemző, hogy még a burzsoá sajtó csak valamennyire is reálisan gondolkodik hirmagyzárai is azt írják, hogy a határozat kihatással lesz a nemzetközi életre, a nemzetközi felelősség csökkentését fogja elősegíteni.

Pártunk, országunk dolgozói, az egész román nép mindenben egyetért és szolidaritás az SzKP központi bizottsági plénumának helyes és a béke, a szocializmus érdekében tökéletesen összhangban levő határozatával.

Az RMP KV legutóbbi plénumi ülése után kidomborított a XX. kongresszus határozatainak nagy jelentőségét. Pártunk a XX. kongresszus határozataiból egész tevékenység számára hasznos tanulságokat vont és von le. Ezért helyeslik oly szilárdan pártunk tagjai, az RNK összes dolgozói az SzKP KB plénumának határozatát, amely ellátja a Malenkov-Kaganovics-Molotov frakciós csoportot, a XX. kongresszus történelmi jelentőségű határozatait megvalósításának akadályozását.

Kétségtelen, hogy az SzKP KB plénumának határozata hozzájárul ahhoz, hogy a szocialista tábor országainak barátsága és testvéri együttműködése, a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom egysége még jobban megerősödjék.

A béke és a szocializmus ügyének újabb sikerei érdekében pártunk és országunk dolgozói ezúttal is mindent megtesznek, hogy tovább erősödjön testvéri kapcsolataik a Szovjetunióval, hogy egyre tovább szilárduljon a békehábor.

(Megjelent a Sztrela 3952. számában.)

Vágó állomásunk a vállalat fűdőhelyisége volt, melynek előcsarnokában zárt szekrényekben a munkások ruháikat tartják, a fűdőhelyiségben pedig meleg és hideg zuhanyok alatt fürdenek a nyolc órai munka elvégzése után.

Meggyőző tények

Vajon milyen is ez a munka — fordulunk a gyár vezetésének tagjaihoz. Friedmann mérnök elvtárs felel: — Munkásaink kilencven százaléka kiválóan szakképzett munkás. A munka termelékenysége az utóbbi két hét folyamán jelentősen növekedett. Mindezt új, modern munkamódszerek bevezetésének, gépi berendezésünk tökéletesítésének és a munka jobb megszervezésének köszönhetjük. A javítások minősége és időtartama is megjavult illetve csökkent. Régebben egy teherautó főjavítása 2–10 hónapig tartott. Ma ugyanezt a munkát 20–30 nap alatt végezzük el, a régi munkásszámlán hatvan százalékkal. Egy munkás többet termel, tehát többet is keres, s ez nem más mint egy lépés a szocializmus felé. Az önköltségi ár állandóan csökken.

Három-négy évvel ezelőtt a javítások összege negyven százalékkal múlta felül a jelenlegi költségeket — mondotta Dima főkönyvelő. — A vállalat pénzügyi eszközeinek körforrása is meggyorsult. Az egyes osztályok között állandó verseny folyik az önköltségi ár csökkentéséért és a munkák észszerűsítéséért.

Gornic Ioan elvtárs alapszervezeti titkár arról beszél, hogy a pártgyűléseken állandóan elemzik a vállalat munkáját, megtergályálják a hiányszakokat és bírálják a hibák előkeztét. Ez a segítség hozzájárul a munka termelékenységének növeléséhez.

A Földművelésügyi és Erdőipari Minisztérium motorosainak „szanatóriumát” az aradi IRUM vállalatot azzal a jóleső érzéssel hagyjuk el, hogy meggyőződésünk egy igen értékes tényezőjét ismertük meg, amely tervének állandó teljesítésével komoly segítséget nyújt erdőiparunk gépesítéséhez és ezzel közvetve dolgozó népünk jólétének emeléséhez.

Csemői Pál

A Szovjetunió part- és kormányküldöttségének látogatása a baráti Csehszlovákiában

Amíg a kommunista vezetés erős az összes szocialista országokban — ellenségeink reménykedése sohasem válik valóra!

Hruscov elvtárs beszéde Zilina város dolgozóai előtt

ZILINA (Agerpres). — Mint már jelentettük, a Szovjetunió part- és kormányküldöttsége utban Prága felé, július 9-én Zilina városba érkezett. Az ebből az alkalomból megtartott gyűlésen N. Sz. Hruscov beszédet mondott. Egyebek között kijelentette:

Ugy jöttünk Önökhöz elvtársak, mint a legjobb barátainkhoz. Nincs Önökkel szemben semmilyen kívánságunk, tiszta szívvel és Önök iránti nagy barátsággal jöttünk ide.

Amikor megérkeztünk Csehszlovákia földjére, első beszédemben már megmondtam, hogy meg kell erősíteni a szocialista országok és az összes békeszerető országok népeinek barátságát. Ez látogatásunk legfőbb célkitűzése.

Önök is tudják, hogy a békéért nem eszdekelni kell, hanem ki kell vinni, a dolgok nem szorítkozhatnak csupán a békefelhívásokra. Minden attól függ, ki áll a nép élén, milyen zászló alatt tömörül a nép, hogyan fejlődik a népek közti barátság.

Amíg a csehszlovák nép a kommunista párt zászlaja alatt sorakozik fel, amíg szorosan tömörül a kommunista párt köré, nem kell félni semmilyen vihartól.

Népeink barátsága már régi keletű. Ez a barátság még jobban megszilárdult a második világháború idején. Barátságunkat elmélyítette és megerősítette Klement Gottwald, a csehszlovák dolgozó nép hősiessége. Gottwald elvtárs halála után a párt felkarolta és tovább erősítette a kommunista pártjának, a népeink közt fennálló barátság dicsőségese hagyományait. Mi is szüntelenül erőszük a nem fogjuk tűrni, hogy bárki is megsejtse ezt a barátságot.

Elvtársak, amikor Magyarországon kitört az ellenforradalmi puccs, ellen-

ségeink mindegyre azt kérdezték: Mit fognak tenni a csehek és a szlovákok, kit fognak támogatni? (Hangos derűltség). Mindannyian tudjuk, hogy ellenségeink elvétették számításukat, hogy csalódtak reményeikben.

Elvtársak! Önök nevetnek és mi is nevetésnek látjuk ellenségeink reményeit és terveit. Reményeik szapantuborokként szertefoszlottak. Mindaddig, amíg a kommunista vezetés erős az Önök országában és az Önök országában, az összes szocialista országokban, ellenségeink reménykedése sohasem válik valóra.

Kedves barátain! Természetesen Önök is tudják, — hiszen ez nem titok —, mert mi magunk jelentettük be az SZKP KB plenáris ülésének határozatában, — nálunk is akadt — mint mondani szokták — rühes juh az egészséges nyájban. Akadtak olyan emberek, akik azt remélték, hogy pártunkban, államunkban megkaparinthatják a kulcspozíciókat és letéríthetik a pártot a XX. kongresszuson kijelölt útról.

Önök azt is tudják, hogy mindez miképpen végződött. Képletesen szólva a rühes juhok megragadtak és kipenderítették az akolból. A Csehszlovák Kommunista Párt teljes mértékben támogatta a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottságának határozatát. A pártjánk közti mély barátságot, a marxizmus-leninizmus szilárd alapszárnyú barátságot bizonyítja ez az arról tanuskodik, hogy milyen megértették a XX. kongresszuson kijelölt feladatok. A jövőben is erre fogunk támaszkodni.

Hruscov elvtárs a továbbiakban kidomborította, hogy a második világháborúban a fronton a katonai tanács tagjaként személyesen meggyőződött róla, milyen hősiességgel küzdtek a csehszlovák katonák; véreikkel pecsételték meg a két nép barátságát a közös ellenség, a fasizmus ellen vívott harcban.

Hruscov elvtárs ezután így folytatta:

Küzdünk a békéért. Mindent megteszünk, hogy ne legyen háború, nem mintha gyengék volnánk —, mint ahogy egyes ostobák állítják —, hanem bölcsességből és mert bízunk a győzelemben.

Prága lakossága hatalmas lelkesedéssel fogadta kedves vendégeit

A Csehszlovák Kommunista Párt Központi Bizottságának és a Csehszlovák Köztársaság kormányának meghívására július 10-én megérkezett a Csehszlovák Köztársaság fővárosába a Szovjetunió part- és kormányküldöttsége. A küldöttségben részt vesznek: N. Sz. Hruscov, az SzKP KB első titkára, N. A. Bulganin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke, N. Sz. Patolicsev, a Szovjetunió külügyminiszterének első helyettese, O. I. Ivacsenko, az Ukrajnai KP KB titkára, V. V. Grisin, a Szovjet Szakszervezetek Központi Tanácsának elnöke, I. T. Grisin, a Szovjetunió prágai nagykövete.

Ugyanazzal a vonattal tette meg az utat a Csehszlovák KP KB és a csehszlovák kormány fogadóbizottsága, amely a szovjet küldöttség elé utazott a csehszlovák — szovjet határra. E bizottság tagjai: A. Novotny, a Csehszlovák KP KB első titkára, V. Kopecky, a kormány alelnöke, R. Barak, a Csehszlovák KP KB Poltörőjének tagja, belügyminiszter, J. Hendrich, a Csehszlovák KP KB titkára, V. David, a Csehszlovák Köztársaság külügyminisztere, P. David, a Szlovákiai KP KB titkára, R. Sirochaj, a Szlovák Nemzeti Tanács Képviselőtestületének elnöke.

Zapotocky elvtárs beszéde

Engedjék meg, hogy a Csehszlovák Kommunista Párt Központi Bizottsága, a Nemzeti Front kormánya és a magam nevében szívesen üdvözöljem Önöket köztársaságunk fővárosában. Velünk együtt nagy örömmel és szeretettel üdvözlünk Önt, a szocializmus első országának képviselőit, az egész csehszlovák népet, mert az Önök országának népe már régóta szeretett és meghitt barátunk.

Az Önök látogatását megelőzően az év elején a Csehszlovák Köztársaság képviselői látogatásban voltak a Szovjetunióban. Ez a látogatás fe-

Ehhez azonban hatalmas erőkre van szükség, a munkásoktól, a dolgozó parasztoktól, az értelmiség, a tudósok nagy összetartására, hogy erőiket nem kímélve a szocializmus magasabb ügyét szolgálják. S a győzelem a miénk lesz!

Az amerikai milliommások aranyzsákokon ülnek, de nem érzik magukat biztonságban, nincs nyugalmuk. Természetesen felvetődik a kérdés, hogy lehetséges-e egy újabb háború? Mi mindent megteszünk, hogy ne legyen.

Mint mondják, reménykedj Istenben, de ne bíz csak reá magad. Ha kutyák közé mész, vigyél magaddal botot.

Miért vagyunk mi nyugodtak és bizakodók? Azért, mert hatalmas, szorosan egybeforrt erőkre támaszkodunk, meg egy jó hadseregre is. És nemcsak a hadseregre, hanem az egész világ békeszerető erőire.

Határozottan kijelentjük, hogy Csehszlovákia, sőt nemcsak Csehszlovákia, hanem Lengyelország és a szocializmus utján haladó többi ország nyugati határait is úgy fogjuk védekezni, mint saját határainkat, ha az ellenség megtámadná bárkit is közülünk.

Mi azonban sohasem fogjuk erőnket támadásra felhasználni, hanem csak arra, hogy visszaverjük az agresszorokat. Mint Önök is tudják, amikor az agresszorok — Anglia, Franciaország és Izrael — megtámadták Egyiptomot, figyelmeztettük őket. Ez a figyelmeztetés leűtölte a forradalmukat.

Önök tudják, hogy mi nem akarunk háborút. De nem nézhetjük tűzönzöldben az eseményeket. Azt hiszem, ezt Önök is megértik.

A továbbiakban Hruscov elvtárs elismerően nyilatkozott a csehszlovák dolgozók eddigi termelési eredményeiről és további sikereket kívánt nekik a munkában.

A Csehszlovák Kommunista Párt, a csehszlovák kormány, a nemzeti frontban tömörült összes pártok egyaránt arra törekednek, hogy megsejtsék a nép életét. Mindannyiunknak további sikereket kívánok — fejezte be beszédét Hruscov elvtárs. Beszédét az egybegyűlék többször lelkes tapsal felbuzsáztották, éltették a szovjet-csehszlovák barátságot, a szovjet népet és a Szovjetunió Kommunista Pártját.

Ugyanakkor Prágába érkezett J. Vosahlik, a Csehszlovák Köztársaság moszkvai nagykövete.

Nyolc óra 30 perc tájt a központi állomás előtti tér zsúfolásig megtelt emberekkel. Az utcák mindkét oldalán ezek és ezek sorakoztak fel, hogy köszöntsék az áthaladó szovjet vendégeket s a Csehszlovák Kommunista Párt és a csehszlovák kormány vezetőit.

Nyolc óra ötven perckor a pályaudvaron felhangzottak az ünnepélyes induló ütemei s lassan begördült a köztömvonat. A szovjet párt- és kormányküldöttség tagjai és a fogadókra megjelent csehszlovák vezetők szívesen kezelt fogtak, testvériesen megölték és megcsókolják egymást.

N. Sz. Hruscov, A. Novotny, A. Zapotocky, N. A. Bulganin, V. Siroky s a szovjet küldöttség többi tagja, valamint a fogadókra megjelent elvtársak a pályaudvarról kiértek az állomás előtti tere. A tér lelkes, üdvözlő szavakkal visszhangzott. Az egybegyűlék hosszasan éltették a Szovjetuniót, a szovjet népet, a szovjet-csehszlovák barátságot, a Szovjetuniót és Csehszlovákia Kommunista Pártját.

Ezután Antonin Zapotocky, a Csehszlovák Köztársaság elnöke a mikrofon elé lépett s üdvözlőbeszédet közölt a szovjet párt- és kormányküldöttségnek.

A csehszlovák nép és a szovjet nép barátsága azonban nem csupán a közös hagyományokból és a régi

(Folytatása a 4-ik oldalán.)

Ismét az aradi strandról

A szocializmus építő társadalom nem elégedhetik meg a természetadta szépségek csodáival, hanem igyekeznek a természet munkájához hozzájárulni, hogy ezzel is szebbé tegye a dolgozók életét. Nem véletlen, hogy pártunk és kormányunk olyan nagymértékű támogatásban részesíti a gyógyfürdők, nyaralók és üdülőhelyek építésének, karbantartásának munkáját.

Vajon láthatjuk ennek nyomait az aradi strandon is? Nem, nem igen láthatjuk. A strand dus homokját nem tudom, mikor boronálták utoljára. De azt tudom, hogy ha áradáskor a víz nem rendezne nagytakarítást a beszemnyezett homokon, a tavalyi szelelet még most is ott találnánk a strandon.

Ugy érzem azonban, hogy inkább az állatokkal való közös strandolásról kell innom, ezáltal is felhívja az ICOA illetékes szerveinek figyelmét azokra a veszedelmekre, amelyekkel a megtérített strandhomok fenyegeti a fürdőzőket.

Vannak ugyanis úgynevezett antropozoonok (állatokról emberre ragadó betegségek), melyek közül, mondjuk, a leptospirozis nevű betegség kórokozó főleg a beteg állatok vizeletével terjesztik a báj. Bárkivel megtéríthetjük az a „kellemetlenség”, hogy fertőzött homokra feküszünk. Nem egyszer láttunk a strandon sétáló sertéseket, melyek között néhány beleg is lehetett.

A Q-láz kórokozói az ürülékkel találhatnak el a beteg állatokból. A bél-sár, mikután megszárad, elporlik és a homokon labdázók által felvert porfelhő bizony könnyen megfertőzheti az üdülést kereső dolgozók tüdejét. Ilyen lehetőségekről a Stuttgarter városban 1949–50-ben lezajlott járvány leírása tanuskodik.

Ugy gondolom, hogy az ICOA-nak nem jelentene nagyobb nehézséget, ha a strandot elzárná az állatok elől s így hozzájárulna a dolgozók egészségének megővéséhez.

Dr. Madas István
állatorvos

A Szovjetunió párt- és kormányküldöttségének látogatása a baráti Csehszlovákiában

Zapotocky elvtárs beszéde

(Folytatás a 3-ik oldalról)

harcokból fakad, hanem egyszerűen kifejezi hálánkat felszabadításunkért és a testvéri segítségért. Ez a barátság a szocializmus építésére és országunk békés életének biztosítására irányuló erőfeszítésünk kezessége. Eppen ezt vetik szemünkre leginkább ellenségeink és ezért dühösek ránk.

Ez a barátság sohasem függött csupán egyes személyek akaratától. A mi barátságunknak mély gyökerei vannak a csehszlovák és a szovjet nép milliói tömegében, amelyeket áthat a közös akarat, hogy felépítsék az új, szocialista és kommunista társadalmat; ez a barátság a marx-lenini tanok iránti rendíthetetlen hűségben alapszik. A közöttünk fennálló baráti viszony teljesen újszerű. Nemcsak a kölcsönös tiszteltet fejezi ki, hanem a kölcsönös segítséget is. Meg vagyok győződve arról, hogy soha semmi körülmények között, még a leg súlyosabb helyzetben sem hagyjuk cserben egymást.

A mi kölcsönös barátságunk nem csupán az országaink közötti kapcsolat kérdése. Ez a barátság megfelel a szocialista tábor összes államai érdekeinek, ez a barátság teljes erejével hozzájárul a tábor egységének, szolidaritásának és összeforrtóságának megszilárdításához. A szocialista tábor szilárd egysége a világ előrehaladásának fő ereje, a legtekonyabb gát az imperializmus terjeszkedési politikájával szemben: s egyben előfeltétele annak, hogy a szocializmus végleges győzelme arasszon az egész világon.

Az Önök személyében a Szovjetunió, a szocialista tábor vezető erejének képviselőit köszöntjük. A Szovjetunió dicsőleges Kommunista Pártjának van a legmagasabb tapasztalata a marx-lenini eszmék valóra váltásában, a forradalmi harcban és a szocializmus építésében. A szovjet nép pártja vezetésével az utóbbi években rendkívül jelentős sikereket ért el. A Szovjetunió Kommunista Pártjának XX. kongresszusa, melyet a leninizmus alkotó szelleme hatott át, további hatalmas lendületet adott a világ forradalmi mozgalmának. Az SzKP Központi Bizottságának júniusi plenáris ülése bizonyította, hogy milyen következetesen hajtja végre a testvéri

szovjet párt a XX. kongresszus határozatait, mennyire képtelen és kilátástalan minden próbálkozás, hogy letérítsék utjáról, hogy gyengítsék egységét, hogy megváltoztassák lenini politikáját.

A nemzetközi kapcsolatokban a Szovjetunió, a leghatalmasabb szocialista ország, sikeresen folytatja a különböző társadalmi rendszerű országok békés egymás mellett élésének politikáját, elszántan küzd a hidegháborús politika ellen, a mesterségesen előidezett nemzetközi feszültség enyhítéséért.

Különösen ma, amikor dühödtlen folyik a hadseregek tömegpusztító fegyverekkel való felszerelése — ami mérhetetlen szenvedéseket és szerencsétlenségeket zúdít az emberiségre — a világ összes becsületes emberei hálával ismerik el, hogy a Szovjetunió és szörnyű fegyverekkel folytatott kísérletek megszüntetésére, a fegyverek eltiltására és az általános leszerelésre törekszik. Népünk, a szocialista tábor legnyugatibb részén lévő országának népe megkülönböztetett figyelemmel kíséri és feltétel nélkül támogatja a Szovjetunió ama erőfeszítéseit, hogy elértesse a Nyugat-Nemzetország remilitarizálása, a bonni hadsereg atomfegyverrel való felszerelése következtében Európa népeit fenyegető veszélyt.

Kedves elvtársak, büszkék vagyunk arra, hogy egész népünk mindenek szívében tekintette és tekint a Szovjetunióval való szövetséget. Ez a tény teljes mértékben bizonyítja a múlt év végén lezajlott tragikus események során, amelyek még inkább megerősítették barátságunkat.

Már utban Prága felé is bizonyára meggyőződtek róla, hogy milyen örömmel köszöntötték Önöket népünk, hogy milyen mély és őszinte baráti érzéseket táplál népünk az Önök népe iránt és az Önök nagy országa iránt.

Kedves elvtársak, meggyőződésem, hogy csehszlovákiai látogatásuk még nagyobb mértékben, még teljesebben kifejezésre juttatja ezt a testvéri meleg érzést, hogy ez a látogatás lényeges hozzájárulás lesz megintathatatlann, sokoldalú barátságunk és szövetségünk továbbfejlesztésének ügyéhez.

Kedves vendégeink, tiszta szívből köszöntjük Önöket nálunk, Csehszlovákiában.

Hruscsov elvtárs beszéde

Mélyesen meg hat bennünket ez a szíves fogadtatás s köszönettel mondunk azokért a szíves szavakért, amelyeket Antonin Zapotocky elvtárs, a Csehszlovák Köztársaság elnöke országunkról és népünkéről mondott.

Engedjék meg, hogy a Szovjetunió Kommunista Pártjának Központi Bi-

zottsága és a szovjet kormány nevében, a Szovjetunió Legfelső Szovjet Elnökségének és az egész szovjet népek és nevében meleg, testvéri üdvözléssel töltöcsöljünk Prágára — az arany város — lakóinak s az összes csehszlovák dolgozóknak. (Hosszantartó, viharos taps. Hurrál)

Eljen a szovjet nép! — felkiáltások).

Küldöttségünk a Csehszlovák Kommunista Párt Központi Bizottságának és a Csehszlovák Köztársaság kormányának meghívására érkezett országunkba. Az egész utvonalon a Tisza-menti Csernától Prágáig mindenütt éreztük, hogy közeli, hű barátok között vagyunk. Tudjuk, hogy a küldöttségünk iránt tanúsított megható figyelemmel elsősorban a szovjet népek szol, amelynek küldöttjei vagyunk s amely ugyancsak igaz, testvéri barátságot és mélyes megbecsülést táplál Csehszlovákia népei iránt. (Hosszantartó taps. „Hurrál!” felkiáltások).

Minden becsületes embert őszinte örömmel tölt el és üdvözlő Csehszlovákia népeinek az új élet építésében aratott nagyszerű sikereit. Köztársaságunknak a Nemzeti Frontba tömörült dolgozói — abba a Nemzeti Frontba, amelynek vezetője és lelke a nép boldogságáért vívott harcokban kipróbált Kommunista Párt — jelentős győzelmeket aratott a szocialista építésben, a népi demokratikus rendszer megszilárdításában. A tehetséges és szorgalmas csehszlovák nép, ez a nagylelkű nyílt szívű nép az egész világ előtt bizonyította, mire képes, ha a hatalom az ő kezében van. (Taps).

De az Önök sikerei, akárcsak a szocialista tábor többi országának sikerei tájékoztató dühre gerjesztik az imperialista reakciót, amely minden áron arra törekszik, hogy felélesse ezekben az országokban az ellenforradalmi erőket s tőlük telhetően kárt okozzon a szocialista építés ügyének.

A magyarországi események világosan megmutatták az imperialista tervek igazi jellegét. Ellenfeleink minden áron szeretnék aláásni a szocialista országok egységét, szétválasztani őket, hogy aztán egyenként semmisítsék meg őket, hogy megdöntsék a népi demokratikus rendszert.

De erre, elvtársak, sohasem kerülhet sor. (Hosszas taps. „Hurrál!” felkiáltások). Soha senkinek nem fog sikerülni megrendíteni és megzavarni a mi nagyszerű közösségünket. A szocialista országok népei jól tudják, hogy a testvéri összefogás és az összeforrtóság szabadságuk és függetlenségük legbiztosabb záloga. Mindaddig, amíg egymás mellett állunk, mindaddig, amíg az egész szocialista tábor szoros egységben és szolidaritásban cselekszik, nem jelent veszély számunkra a szocializmus ellenségeinek, a béke ellenségeinek semmiféle kísérlete. (Hosszantartó, viharos taps, az emberek ezrei kiáltják: „At zšie mír!” — „Eljen a béke!”)

Az imperialisták Európa megosztásának elmélyítésére és katonai csoportosulások létrehozására törekednek, hogy megakadályozzák az álta-

lános európai együttműködés eszméjének valóra váltását s a tartós béke megvalósítását. Különösképpen aggodalommal töltik el az összes békeszerető népeket az imperialisták arra irányuló erőfeszítései, hogy feléleszék és ismét talpra állítsák a nyugatnémet militaristákat, akiknek a rohamosztag szerepét szánták az új háború előkészítésében.

Európa népei, amelyek megszenvedték a fasizta megszállás nehéz éveit, amelyeknek millió meg millió hia pusztult el a hitleri Németország elleni háborúban, a nemzeti felszabadulást vívott harcokban, nem lehetnek közömbösek az újabb veszéllyel szemben, amellyel a német militaristák szabadságukat és függetlenségüket fenyegetik.

Igaz, most más idők élünk, a béke és a szocializmus erői mérhetetlenül megnövekedtek. Az imperializmus erőivel szemben áll a szocialista országok 900 milliói hatalmas tábor.

Az imperializmus erőivel szemben állnak továbbá a gyarmati függőség által felszabadult országok egész sorának népei, valamint a felszabadulást követően tevékenyen harcoló gyarmati országok népei. Mindez azt mutatja, hogy a béke és a haladás erői hatalmasabbak a reakció erőinél.

De mi jól tudjuk, hogy mindaddig, amíg imperializmus van, fennáll a háború veszélye is. Ezért lankadatlan éberségről kell tanúbizonyságot tennünk. A mi feladatunk az a kedves barátaink, hogy az imperialisták merkedéseivel szemben állítsuk a szocialista tábor országainak s a béke ügyéért küzdő összes erőnek rendíthetetlen egységét és összeforrtóságát. Fokozniuk kell harcunkat a fegyverkezési hajszá megszüntetéséért, a termonukleáris fegyverek gyártásának és alkalmazásának eltiltásáért s a nukleáris robbantási kísérletek megszüntetéséért.

Engedjék meg, kedves elvtársak, hogy hangot adjunk ama meggyőződésünknek, hogy a mostani látogatásunk előmozdítja a Szovjetunió és Csehszlovákia népei közti rendíthetetlen barátság és együttműködés további megerősödését és a béke ügyének megszilárdulását. (Viharos, hosszantartó taps, óvációk! „Hurrál! Örökre a Szovjetunióval. Hurrál!”).

N. Sz. Hruscsov beszéde befejezésül újabb sikereket kívánt Csehszlovákia népeknek a szocialista építésben, élte a szocialista Csehszlovákia népeinek testvéri barátságát, Csehszlovákia Kommunista Pártját, a Csehszlovák Köztársaság népi demokratikus kormányát, a Csehszlovák Köztársaság és a Szovjetunió népeinek megbonthatatlan barátságát és a világbékét. (Szünni nem akaró viharos taps, óvációk. A jelenlévők éltetik a Szovjetunió Kommunista Pártjának és Csehszlovákia Kommunista Pártjának, a szovjet és csehszlovák kormány örök rendíthetetlen barátságát).

A világ ifjúsága találkozájának küszöbén

Tizennégy napig tart a moszkvai Fesztivál

MOSZKVA. (Agerpres). A TASZSZ jelenti:

A Világifjúsági Találkozó első napján a moszkvai „Lenin” Központi Stadionból negyvenezer galambot bocsátanak fel. Hétézeröttszáz szovjet sportoló és több mint kétezer táncos mutat be mesteri sportgyakorlatokat és táncokat. Augusztus 10-én rendezik meg ugyanabban az időpontban a város számos kulturparkjában, nyilvános kertjeiben és terein a világtalálkozó karneválját. Ezen a vendégeken és a küldötteken kívül több mint egymillió moszkvai lakos vesz majd részt. A Világtalálkozó idején víziútnepélyt rendeznek a Moszkva folyón, fantasztikus halakat, krokodilokat és madarakat ábrázoló hajókon vonulnak fel a folyó vizén. Augusztus 3-án és 4-én a Dinamo Stadionban rendezik meg a „Szovjet balett estjét” amelyen a világhírű szovjet balett mesterei vesznek részt.

Az Ifjúsági Világtalálkozó hetedik napján nagyméretű balett rendeznek a Kreml-ben. Ezen a napon a Fesztivál résztvevői meglekintethetik a Kreml-t, az orosz nemzeti művészetek remekét.

TIRANA. (Agerpres). A TASZSZ jelenti:

Július 7-én rendezték meg a tiranai stadionban az Albán Ifjúsági Fesztivál befejező előadását. A hallgatóság viharosan megtapsolta a tiranai és más városok táncosait. Az előadásban résztvevő Enver Hodza, az Albán Munkáspárt Központi Bizottságának első titkára, a Politikai Bizottság tagjai, a párt és a kormány vezetői.

A japán közvélemény mind erőteljesebben közelel a kínai — japán kereskedelmi csere fokozásához

PEKING. (Agerpres). Az Uj Kina jelenti:

A Mainico Szimbun című lap követei, hogy a japán kormány minél sürgetőbben tisztázza magatartását a Kínával való cserekereskedeleme kérdésében és kössék meg a negyedik japán-kínai kereskedelmi egyezményt. A kormányra nem szabad tétlenül várni, mert lemarad a más országokkal való versenyben — írja a lap. Hasonló kommentárt közöl több más vezető japán lap is.

A kioltoi kereskedelmi- és iparkamara a Kínával folytatott kereskedelemre kimondott embargo enyhítését

követelő határozatot terjesztett fel a kormányhoz. A határozatban követelik, hogy a kormány azonnal kössön új kereskedelmi szerződést, valamint fizetési egyezményt a Kínai Népköztársasággal.

Huszonkét város és megye vezetői szervezett meg hasonló értelmű határozatot. Többen a japán-kínai diplomáciai kapcsolatok helyreállítását követelték.

A japán polgármesterek júniusban lezajlott első országos értekezletének határozata ugyancsak követeli az embargo megszüntetését.

A szovjet — lengyel hazatelepítési egyezmény ratifikálása

VARSO. (Agerpres). A TASZSZ jelenti:

P. N. Ponomarenko, a Szovjetunió varsói rendkívüli és meghatalmazott nagykövete és Josef Winewitz, a Lengyel NK helyettes külügyminisztere 1957 július 10-én kicserélték a Szovjetunió kormány és a Lengyel NK között létrejött, a lengyel nemzetiségű személyeknek a Szovjetunióból való folytatódó hazatelepi-

tésének idejére és módjaitra vonatkozó egyezmény ratifikációs okmányait. Az egyezményt 1957 május 25-én írták alá Moszkvában és azt a Szovjetunió Legfelső Tanácsának Elnöksége 1957 július 5-én a Lengyel NK Államtanácsa pedig 1957 május 23-án ratifikálta.

Ily módon az egyezmény annak előírásai értelmében 1957 július 10-én lépett életbe.

Rádióműsor

Szombat, július 13.

BUKAREST I: 6.00 Hírek. 6.15: Román népi zene. 7.00: Hírek és központi lapszemle. 7.15: „Megérkezett a postás.” 7.40: Reggeli hangverseny. 8.15: Lapszemle. 8.30: Zene. 10.00: Könyvzene. 10.20: Román népi zene. 11.00: Hírek. 11.03: Könyvzene. 12.15: Szerb és magyar zene. 12.35: Dalok. 13.00: Hírek. 13.05: Déli hangverseny. 13.50: Közlemények és zene. 14.45: A VIT-en résztvevő zólisták és művészcsoportok műsorából. 15.30: Részletek Bizet Carmen című operájából. 16.15: Moszkva beszél! 16.45: Dalok. 17.00: Hírek. 18.00: A népek zenéjéből. 19.00: Hírek. 19.10: Operariák. 19.45: Válaszolunk hallgatóinknak. 19.55: Jóéjszákát gyerekek. 20.00: Hangszerszólók. 20.30: Táncczene. 21.00: A nemzetközi események krónikája. 21.15: Táncczene.

22.00: Hírek és sport hírek. 22.30: Táncczene. 23.52: Hírek. BUKAREST II: 14.00: Hírek. 14.03: Népi dalok és táncok. 14.40: Közlemények és zene. 15.00: Könyvzene. 16.00: Hírek. 16.52: Román népi melódiák. 17.15: A rádió szöszke. 17.30: Enekkari hangverseny. 18.00: Hírek. 18.05: Wagner hangverseny. 18.50: Közlemények és zene. 19.00: Táncczene. 20.00: Hírek. 20.03: Esztrádzene. 21.00: Hírek. 21.05: Román népi táncok. 21.15: Rádiomagazin. 22.00: Táncczene. 23.00: Hírek és sport hírek. 23.15: Hangverseny. 23.52: Táncczene.

BUDAPEST (KOSSUTH): 4.35: Hírek. 5.00: Falurádió. 6.00: Orvosi tanácsok. 7.00: Hírek. 8.10: Zenekari hangverseny. 9.00: A tüzijátékraktól az úrhajóig. 9.20: Lapozgatás az énekeskönyvből. 9.40: Lengyel táncsvit. 10.00: Hírek. Lapszemle. 10.10: Operettészletek. 10.52: Szejk. Részletek Jaroslav Hasek regényéből. 11.20: A Zeneművészeti Főiskola hallgatóinak. 12.00: Hírek. 12.10: Körösi Dudas Zoltán és zenekara játszik. 12.40: Margit énekel. 13.00: Mi van a könyvesboltokban? 13.10: Részletek Verdi Aida című operájából. 14.20: Vidám versek. 14.40: Szív küldi... 15.25: Kórusaink életéből. 15.45: Világüzleti negyedóra. 16.00: Hírek. 16.10: Ismerkedj mai és holnapi műsorunkat. 16.15: Zenés hétvége. 17.00: Erről-arról. Irodalmi cseregecsék. 17.15: A Zenés hétvége című műsor folytatása. 18.00: Hírek. 18.10: Magyar nóták, csárdások. 18.45: Riportműsor. 19.00: Hallo, itt Wesselyné! Könyvzenei összehallgatás. 20.00: Esti krónika. 20.20: Jóéjszákát, gyerekek. 20.27: Vidám irodalmi műsor. 21.40: Sport híradó. 22.00: Hírek. 22.15: Tánccölünk. 24.00: Hírek. 0.10: Csárdások.

BUDAPEST (PETŐFI): 6. Reggeli zene. 7.10: Falurádió. 8. Műsorzárás. 14. Hírek. 14.20: Népek zenéje. 15. Híres költők megzenésített versei. 15.25: Agit. prop. 08. péc. 15.30: Változatok egy Paganini-témára. 16.20: Vidám fuvószena. 16.40: Népszerű operariák. 17. A Lipse Gewandhaus zenekaráról. Előadás. 17.50: Bágya András. Könyvzenei hegedűre és szimfonikus zenekarra. 18.20: Lányok, asszonyok... 18.40: Kamarazenák. 19. Hírek. 19.05: Táncczene. 19.40: Ismeretterjesztő előadás. 20.00: Az opera mindenek. 21. Hírek. 21.05: Lakatos Sándor és zenekara. 21.50: Gulyás László. Négy széki lakodalmas ének.

HÍREK közlemények HÍREK

Vásároljon az ALIMENTARA üzleteiben

cukorkákat, édességeket, különféle édesipari termékeket

A jelölőfizetők figyelmébe!

Azért, hogy a kórházak, egészségügyi és más közintézmények növekvő igényeit a jelölőfizetésben teljesíteni tudjuk, a következő intézkedések váltak szükségessé:

— pénteki napokon nem szolgálunk ki magános előfizetőket, — a ki nem szolgált jég-jegyek el nem érték a jövő havi előfizetésből levonják.

November 7. jeggyár

O. C. L. „APROZAR” ARAD

FELVASAROL BARMILYEN MENNYISÉGO

kajszint, meggyet, almát és körtét,

A KÖVETKEZŐ HELYEKEN: DOROBANTI UTCA 63. SZAM (PERNYAVA), RENASTERII UTCA 2. SZAM (MIKELAKA), MORICZ ZSIGMOND UTCA 22. SZAM (MOSOCZI-TELEP)

ES NOVEMBER 7 UTCA 32. SZAM

A hét filmjei

Dózsa György: július 19-ig: ANYAI SZERETET (oszt. film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor. Délelőtti 10 és 12 órákor matiné. Nicolae Balcescu: július 15-ig: JAN ZISKA (szines csehszlovák film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor. I. L. Caragiale: július 14-ig: PIÉ.

LANGO KISSASSZONY (olasz-japán film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor. Herbák János: július 14-ig: AMIKOR A VIRAGOK NYILNAK (kínai film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor. Ifjúsági mozi: július 15-ig: A KI-TÖZÖTT ORÁBAN (román film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor. Solidaritatea (Gáj): július 14-ig: SZOLETESI JOG (kubai film). Előadások: hétköznap: 6 és 8 órákor, vasárnap: 4, 6 és 8 órákor.

Maxim Gorkij (Mikela): július 14-ig: CSAVARGO I. rész (indiai film). Előadások: hétköznap: 6 és 8 órákor, vasárnap: 4, 6 és 8 órákor. TEBA (üzemi filmszínház) A HOSEG PROBAJA. Előadások: szombat 12, 3.30, 5.30 és 8.30 órákor. Vasárnap 11, 3, 5, 7 és 9 órákor. December 30 (üzemi filmszínház): PAPA, MAMA, O MEG EN (francia film). Előadások július 13 és 14-én.

Az aradi „REFACERA” konzervgyár

vásárol bármilyen mennyiségben

KAJSZINT ÉS MEGGYET

a következő felvásárlási központokban: MOSOCZI-TELEP, MORICZ ZSIGMOND UTCA 26, TELEFON: 32—32 (MACIKAS TRAIAN SZABÓ HÁZABAN), PERNYAVA: DOROBANTI UTCA 50, TELEFON 17—22 (BODEA ION HÁZABAN).

KISSZENTMIKLÓS: MAIKOV UTCA 75 (STREIN SOFIA HÁZABAN). VÁRALJÁN: RADU DE LA AFUMAT UTCA 23 (CHEVERESAN NICOLAE HÁZABAN).

Az aradi kenyér sütőipari vállalat

azonmára alkalmaz gépészmérnököket a műszaki szolgálat főnöki állására és az ellátási szolgálat főnöki állására, a következő feltételekkel: Meg kell felelniük a munkahelyi feltételeknek és legalább négyévi gyakorlattal kell rendelkezniük.

A Tartományi Múzeum művészeti osztálya megnyitotta a „Theodor Pallady” gyűjteményes kiállítását. A kiállítás és a múzeum többi osztályai megtekinthetők: kedden, pénteken és vasárnap 10—13 és 17—20 óráig.

RÖZTÁRS

Július 12-én, pénteken: változó időjárás, felhős égboltozat, helyi esőzések és viharok lehetségesek, inkább a délutáni órákban. A hőmérséklet nem változik: nappal 27—32 fok, éjszaka 17—19 fok között. Méréseket nyugati és délnyugati szél.

A következő három nap változatlan, helyi esőkre hajlamos idő várható.